

大漢報

The Chinese Times

零售每份	一毛五
全年	四十二元
半年	二十一元
每月	三元五角
每季	十元五角
廣告	另議

南非種族暴動星星之火已燎原

全國七個城鎮 引發暴力衝突

【約翰內斯堡電】南非種族暴動，一發不可收拾，今日消息來源稱，暴動區域已從維多利亞堡，最少擴及到全國七個城鎮，最新消息來源稱，最少有五百八十八人死亡，七百八十八人受傷。

警方發言人稱，首先發生在維多利亞堡，由昨晚開始大致上已轉趨寧靜，但目前仍由維多利亞堡向山麓，據稱警方在那裏向暴動者開槍，最少已有二人當場被擊斃，年青的暴動份子情緒激昂，利用石頭擲向數百名警察對峙，情況極為緊張。

南非西岸，厄斯地亞的暴動，蘭大學，學生亦採取行動，校內一度被火，但隨即被消防人員撲滅，而且警方採取行動驅散學生，警方發言人稱，該大學，全被控制。

南非報紙報導稱，死亡人數已達六十一人，警方拘捕了二百零八人，整個局面仍然混亂，較之一九六〇年三月廿一的南非大暴動，其情況更加惡劣，該次死亡人數為六十九人。

軍警出動直升機，配上自動來福鎗，和機關鎗，用鎗擊車，暴動區內巡邏，南非教會人士，和新聞從業人員，均提出呼籲要求警方停止用鎗射擊學生。

敘利亞總統訪法 黎巴嫩問題是焦點

【巴黎美聯社電】敘利亞總統薩法爾，昨日飛抵法國，將會晤法總統戴高樂，討論有關黎巴嫩危機。

這是薩法爾第三次正式訪問西方國家，他安排私人三次會晤戴高樂。

薩法爾原定五月訪法，後來因為黎巴嫩局勢趨於穩定，於是宣佈改期，敘利亞則於四月十日，派遣大軍進入黎巴嫩，引起黎國內戰。

薩法爾本計劃訪問法國之後，便取道南斯拉夫，羅馬尼亞等國訪問，然後才返回，但昨日敘利亞方面消息，薩法爾訪問法國完畢之後，便直接返回大馬士革。

殺美大使可疑人物 昨日已宣佈被捕

【貝魯特美聯社電】巴勃斯坦海峽，和黎巴嫩左翼同盟，昨日稱，數名殺害美大使和美國經濟顧問的嫌疑人物，已被捕，警方正在盤問中。

美國官方人士相信，殺手極可能是回教激進份子，他們的目的，就是欲煽動美國介入黎國內戰。

美國國務卿基辛格稱，美國決定於廿六小時內，撤退美國於黎國內境的一千四百名美籍人士，現尚留在黎巴嫩，和黎巴嫩方面已對他們發出警告，應立刻離開。

國際輿論猛烈譴責之下 智利終向正義低頭

【智利聖地牙哥路透電】智利總統阿連德，和保加利亞大使館，尋求政治庇護的三十名被捕者，已被釋放，該批人士包括教士羅德里格斯，和修女在內。

政府發言人蘇尼加稱，將批准求庇護人士，其中八人進入智利，大使館，二十二名進入保加利亞，使館，他們在被問話後，已被釋放，蘇尼加稱，這次集體行動，是有

阿根庭生暗殺事件 邊境捕人引起爭端

【布宜諾斯艾利斯美聯社電】警方發言人稱，一名聯邦政府首席警官，於今早被暗殺，於今早被暗殺，被一炸彈炸傷致命，另外三名婦人受傷，傷勢頗為嚴重。

加道索年五十歲，於本年三月貝爾夫人倒台後，才出任該職，炸彈是在他家車庫附近發生爆炸。

加道索是兩年半以來，第二位被殺的警方高級負責人，相信這次暗殺行為，是極端的左翼份子行爲。

東西德外交引起爭端

【波因美聯社電】東德和西德兩國外交關係，昨日又陷於低潮，起因是東德在邊境捕了兩名西德的巡邏隊員，西德政府應為東德該項行動完全是一種綁架的暴力行爲。

西德方面已向東德政府提出嚴重抗議，發出緊急要求，立刻釋放該兩名被捕之巡邏隊員，東德方面謂，該兩名西德士兵，越過東德邊境，結果被拘捕，但西德政府認為僅僅是例行的巡邏之過。

西德現正從外交途徑，來謀求解決之道。

英宣佈發明新坦克 二次大戰後新成就

【倫敦電】英國防部長文遜，昨日宣佈一種新型的坦克，此為世界二次大戰後，陸地戰術上的一大成就。

他在記者招待會上稱，該新設計坦克名為「酋長」，英倫海軍部的一個小組，該坦克的發明。

傳統的坦克不能阻擋高度爆炸性的反坦克飛彈，該種新型的「酋長」坦克，特性係能抵抗任何高度性的爆炸，而且體積輕便，行駛方便。

酋長坦克將於一九八零年面世，備有中大西洋洋軍艦能普遍使用，則盟軍在中歐的陸軍實力所出現的不均衡局面，將會消失，蘇聯及華沙公約集團的國家將難控制戰場的優勢。

美中情局發出警告 外國恐怖集團活動

【華盛頓美聯社電】中央情報局最近所發表的一項報告顯示，未來數年內，與外國有關的恐怖集團，將在美國境內變本加厲，進行恐怖活動。

雖然尚未達到使用核子武器的恐怖階級，惟使用化學，細菌及電子武器的恐怖行動必將出現。

該報告說：「諸如目前美國獨立兩

加決增強沿海防衛 國防部稱為決保沿海捕魚權益

【渥太華新華社電】國防部發言人稱，為確保加拿大海域二百哩的捕魚權益，國防部決心加強沿海防衛，特撥款一千一百五十萬元，作為購置飛機，增加防衛力量之用，現已加拿大海防力量共擁有廿二艘反潛艇，其中十六艘用於沿海防衛之用，其中十三艘在東海岸，三艘在西海岸，東海岸同時會增加五艘。

至於新購之飛機，將會安置最新的雷達，增加工作上的效能，該等飛機同時可以用來作軍事上運輸之用。

留學生殺人自相 真相

【特訊】一名在美國攻讀博士的香港學生，六月三日在佛羅里達州大學，槍殺該校一名教授，自己再吞槍自殺。

據外電透露，此名教授，是該名學生生物化學博士學位考試的口試不及格。

該學生名杜子昌，廿八歲，香港新界打鼓嶺木湖村人。杜父於杜子昌出世半年左右死去，杜母蔡羅妹（五十七歲），含辛茹苦，靠耕田養大兩兒女。杜還有祖母已七十七歲。

一九六八年八月間，他考上美國一間大學。他的祖母負擔他一部分學費。及後，他又考上佛羅里達州大學的免費學額。

他先後獲得學士及碩士學位，目前正在攻讀博士學位，並在佛羅里達州大學任助教。

由於他經濟好轉，一九七二年間，曾寄三千元給母親買一層樓，因為他母親曾去過香港探望他。

據美國佛羅里達州香港留學生方面消息，杜子昌原打算於家鄉當日到加拿大找工作，但當天早上却臨時變

原擬來加尋職居留 為爭博士不忿出事

杜子昌一向都重視博士學位。但在被殺後，他反常地對同學說：「碩士學位比博士學位好，起碼在找工作方面，碩士學位比博士學位的還容易。」

在本月三日，即案發當天，他本約好和朋友駕車到加拿大找工作。但在當天早上，他打電話給朋友表示，由於吃藥太多，感到有氣不舒服，叫朋友自己回去，他不打算去了。但是，當天早上，他卻返回學校和教授發生爭吵，爭吵後離去。到下午，他攜槍再返校，把教授殺了然後自殺。

古巴從安哥拉撤兵

【夏灣拿路透電】非正式消息來源稱：為數約六百名的古巴軍隊，正從安哥拉撤兵，消息來源又稱，在街道上看見有二十輛巴士，擠滿士兵，好像是從安哥拉撤兵歸來，古巴總理卡斯楚曾答應，一待安哥拉政權建立之後，軍隊便全部撤退，西方觀察家相信，古巴派往安哥拉之軍隊為數約一萬三千人。

加決增強沿海防衛 國防部稱為決保沿海捕魚權益

【渥太華新華社電】國防部發言人稱，為確保加拿大海域二百哩的捕魚權益，國防部決心加強沿海防衛，特撥款一千一百五十萬元，作為購置飛機，增加防衛力量之用，現已加拿大海防力量共擁有廿二艘反潛艇，其中十六艘用於沿海防衛之用，其中十三艘在東海岸，三艘在西海岸，東海岸同時會增加五艘。

至於新購之飛機，將會安置最新的雷達，增加工作上的效能，該等飛機同時可以用來作軍事上運輸之用。

航空控制員生紛爭

【渥太華新華社電】航空交通控制員，因工會負責人昨日稱，因為在古德蘭大使用法語的提議，引起英語工會會員不滿，極有可能於星期日之前舉行罷工，以示抗議。

政府計劃由法庭頒下命令，禁止古德蘭罷工，但工會方面聲稱不作支持，他們希望在星期六進行投票，如果獲得通過便開始行動。

據稱有一部份控制員他們不支持罷工行動，同時在投票時採取不合作態度，政府已向二千三百名控制員發出警告，這項罷工行動是不合法的，工會同時聲稱，該項罷工行動，可能發展至全國各地。

議員抨擊反通計劃 陶杜另有獨特見解

【渥太華新華社電】新民主黨國會議員李加特，昨日在國會，聯邦政府之反通貨膨脹計劃，似乎破壞了加國的統一，合作性，聯邦政府介入卑詩省地產稅的加稅，和評選鋼鐵工人的加薪均引起不愉快的罷工和衝突。

勞工部長曼尼回答李加特的詢問時稱，很多工人均滿意於這個計劃，和同意工資限制的措施。

（渥太華新華社電）正當反通貨膨脹計劃受到各方攻擊之際，陶杜首相昨日稱：政府需要更多時間，將國內經濟帶上軌道，如果我們不堅決將這項開爭爭持到底，我們便不會成功，首相堅決表示控制工資和物價政策，仍繼續維持進行，他問我看不出我們為什麼要將他放棄的原因。

原擬來加尋職居留 為爭博士不忿出事

杜子昌一向都重視博士學位。但在被殺後，他反常地對同學說：「碩士學位比博士學位好，起碼在找工作方面，碩士學位比博士學位的還容易。」

在本月三日，即案發當天，他本約好和朋友駕車到加拿大找工作。但在當天早上，他打電話給朋友表示，由於吃藥太多，感到有氣不舒服，叫朋友自己回去，他不打算去了。但是，當天早上，他卻返回學校和教授發生爭吵，爭吵後離去。到下午，他攜槍再返校，把教授殺了然後自殺。

一名犯罪學研究者 竟然欲殺害其妻子

【雲訊】專攻犯罪學的艾文傑，考取他的博士學位，又要愛他的妻子，婚姻與學問的煩惱纏繞着他，「無痛苦消滅妻子」的念頭像「石火光電」般出現他的腦際，卒於一九七五年五月廿一日，拿了一條水喉鐵棍，向其愛妻頭部擊去，企圖把她推入浴缸，豈料其妻頭部鮮血如泉湧，此名專攻犯罪學的博士，路此情狀，驚惶萬狀，立刻乘巴士逃往美國，抵達阿爾巴尼亞，企圖自盡，惟後改變初衷，向該地聯邦探員自首，寫下冗長的供詞。

雲訊法官康拉格在九男二女所組成的陪審團合作下，審訊該來自美國佛羅里達州的艾文傑，法庭旁聽觀眾擠得水洩不通，艾文傑自辯，他行兇時，失去理智，不知自己為何，惟遭康拉格法官駁斥，「無可懷疑，他係受精神折磨之苦，惟他未能證明行兇時精神不清，他深知自己所作何事……」

結果法官定於六月廿八日判案，艾文傑被判長期監禁。

被擊重傷而未作證的康拉格，艾文傑太太，四十九歲，亦是犯罪學博士，是卑詩大學的聯席教授。

聯邦撥款多城學院

【渥太華訊】聯邦政府將以最高額撥款五千二百五十萬元予安省政府，準備在多倫多增加倫頓學院開設九項新課程，以法文講授該等課程。

政府證人領高報酬 共支付達五萬之數

【雲訊】向法庭作證使七名大毒販那瑪入獄的馬場，福特獲得皇家騎警一次過快報酬二萬五千元，惟他稱：皇家騎警仍欠他三萬五千元。

域多利騎警總監稱：於保護福特供詞期間的生活費用為一千二百元，已經付給他，目前再付三萬五千元，決不多了。

一婦人收獲炸彈信 昨由警方加以引爆

【侯馬頓合眾國際社電】森信汽油公司一名職員的妻子，昨天在其郵箱內發現一封可疑的信封，立刻放回信箱，通知警方，警察拆開信封，把該封炸彈信引爆。

該炸彈信封係九乘十三吋，給有六月十一日德州的薩近納區的郵戳，侯斯頓本週內連續發現類似的信封炸彈案兩宗。該信是寄給伍十五歲的丹斯達，地址是他以前地址，換言之，該炸彈於未轉寄給丹斯達目前地址之前，已放在郵局數天了。

加決增強沿海防衛 國防部稱為決保沿海捕魚權益

【渥太華新華社電】國防部發言人稱，為確保加拿大海域二百哩的捕魚權益，國防部決心加強沿海防衛，特撥款一千一百五十萬元，作為購置飛機，增加防衛力量之用，現已加拿大海防力量共擁有廿二艘反潛艇，其中十六艘用於沿海防衛之用，其中十三艘在東海岸，三艘在西海岸，東海岸同時會增加五艘。

至於新購之飛機，將會安置最新的雷達，增加工作上的效能，該等飛機同時可以用來作軍事上運輸之用。

市府同盟昨週年大會 支持表議會席出克勒奇

【雲訊】市政府在稅收中獲得更多收入的要求，昨天獲得進步保守黨領袖奇勒克的大力支持，惟卡技利市長西基斯却對是項要求加以抨擊。

加拿大市府同盟昨舉行週年大會，各市長紛紛發表意見，表示在二級政府的行政組織中，市府政府應爭取更多入息，以應付繁重的支出。

克勒奇，「三級政府財政的分擔分配，實難有一完善的公式，惟吾人需認識到，倘當地的市級政府獲得較多的經費，他們為市民所作的服務及貢獻，保遠超過較高級的政府。」

一名犯罪學研究者 竟然欲殺害其妻子

【雲訊】專攻犯罪學的艾文傑，考取他的博士學位，又要愛他的妻子，婚姻與學問的煩惱纏繞着他，「無痛苦消滅妻子」的念頭像「石火光電」般出現他的腦際，卒於一九七五年五月廿一日，拿了一條水喉鐵棍，向其愛妻頭部擊去，企圖把她推入浴缸，豈料其妻頭部鮮血如泉湧，此名專攻犯罪學的博士，路此情狀，驚惶萬狀，立刻乘巴士逃往美國，抵達阿爾巴尼亞，企圖自盡，惟後改變初衷，向該地聯邦探員自首，寫下冗長的供詞。

雲訊法官康拉格在九男二女所組成的陪審團合作下，審訊該來自美國佛羅里達州的艾文傑，法庭旁聽觀眾擠得水洩不通，艾文傑自辯，他行兇時，失去理智，不知自己為何，惟遭康拉格法官駁斥，「無可懷疑，他係受精神折磨之苦，惟他未能證明行兇時精神不清，他深知自己所作何事……」

結果法官定於六月廿八日判案，艾文傑被判長期監禁。

被擊重傷而未作證的康拉格，艾文傑太太，四十九歲，亦是犯罪學博士，是卑詩大學的聯席教授。

政府證人領高報酬 共支付達五萬之數

【雲訊】向法庭作證使七名大毒販那瑪入獄的馬場，福特獲得皇家騎警一次過快報酬二萬五千元，惟他稱：皇家騎警仍欠他三萬五千元。

域多利騎警總監稱：於保護福特供詞期間的生活費用為一千二百元，已經付給他，目前再付三萬五千元，決不多了。

聯邦撥款多城學院

【渥太華訊】聯邦政府將以最高額撥款五千二百五十萬元予安省政府，準備在多倫多增加倫頓學院開設九項新課程，以法文講授該等課程。

原擬來加尋職居留 為爭博士不忿出事

杜子昌一向都重視博士學位。但在被殺後，他反常地對同學說：「碩士學位比博士學位好，起碼在找工作方面，碩士學位比博士學位的還容易。」

在本月三日，即案發當天，他本約好和朋友駕車到加拿大找工作。但在當天早上，他打電話給朋友表示，由於吃藥太多，感到有氣不舒服，叫朋友自己回去，他不打算去了。但是，當天早上，他卻返回學校和教授發生爭吵，爭吵後離去。到下午，他攜槍再返校，把教授殺了然後自殺。

大漢小語

不勞利得是難題

「不勞利得」是福利經濟學說上的重要一章。近數十年福利經濟學說已漸為各國所採納，特別是推行福利社會政策的國家。加拿大可以說是主張福利社會政策國家之冠。但對「不勞利得」問題，獨大有成效，且目前可根本「未得到」這個問題，實在是一件憾事。

此次在雲城舉行之聯合國人居會議，加國聯邦政府城市事務部長丹遜即在大會中提出「不勞利得」的限制。有等國家代表建議加拿大政府不可縱容「住宅土地壟斷」，而應將「不勞利得」的部份修改。

此次出席雲城之聯合國人居大會

共有一百四十餘個國家，研究中心主要針對兩點：一為終止私人土地的控制，一為終止私人土地買賣。以謀福利，並環境人類居住環境。污染、食物等人類生存問題作廣泛的接觸。

加拿大近年對住宅供應問題不無理想，尤其各省各有不同的「批准建築執照」的期限，使新屋住宅漲價到離譜。以加中各省與卑詩比較，同一面積材料的一間新屋，相差達二四萬九。除人口不同有所影響外，主要是政府對申請批准建築執照的時間相差太遠。加中省份對建築執照申請多在三個月內決定，但在卑詩則要九個月或更久才

有決定。有等且要超過一年以上才考慮的省份，則更是難講。於是，住宅土地除了被私人利用為暴利買賣之外，過遲批准則建築而形成成本增加！工資材料價格的提

何以一個政府可在三個月內批准建築執照，而在另一省的政府則不可？此中原因究有什麼不可告人的秘密？真教人思不得其解？

今日加國若干城市的住宅如此之繁盛，主要不是投資成本的增值，而是兩項人為因素：一是人口增加的需求，一是政府延誤批准圖則。後者，政府可以立即改善；前者則是「取於社會用於社會」的問題。既然土地價值感是人口增加而非投資增加問題，則因人口增加而取得暴利之土地就應歸私人所有，而應沒收用為社會公益。

編者

人間怪異

星相之學，導人迷信，但中西均有流行，其中或亦有各至理存焉。長夏無厭，偶為談助以遣睡魔，亦亦無傷大雅。

人以其睡眠時間極少，且生平最怕睡，睡後必俟其睡時為之。人益信焉。文襄少時穎悟博學，文章瑰麗。其兄之震三為大總裁主試時，懸辭上問之，奏曰：臣弟之洞，以臣兩典科試，例應迴避，已阻前程九年矣，乞恩准，以以才大，在求才不，但願得入，舉不避親特應試。文襄恐招物議，抑置文襄於第三。及為兩廣總督。有相士見之，訝其不似，自疑其術或有未精。日候於督署門口，見文襄出，探其張目視視，瞬，數數見而未見其由。從者常睹之，疑其狀類奸細，捉以獻。相士曰：制台相貌異常，詳辨釋其耳，無他也。文襄曰：果爾，試為吾言，相士曰：乞恩死罪，始敢言。文襄受領之。相士曰：制台乞恩相貴，貴幸總督，必有異稟。其在尾間骨軟，敢乞換骨徵驗，允之。相士摸其骨曰：果有徵。尾間骨方且長，白濁，斯宜。實，於是詳判以往登第，升遷，靡有差忒。

張文襄亦精相術

校對不易為

林林總總，校勘者之工作繁雜甚重可以想見。校對是校對散佚之書籍，并連綴之。一晉書東晉傳一載：「帝以竹書付秘書校對次第。」這種校對工作是由秘書郎担任。

校對，雖字亦作「校」，謂視錯字如「敵」，據漢應劭風俗通義一載：「按一謂向別錄一云：一人讀書，校其上下得謬誤為校。」一人持本，一人讀書，若怨家相對為難。此種工作就是將錯誤之字句「殺盡滅絕」，絕不容情，搜捕唯恐不力，負殺賊滅之使命！韓愈詩句有：「才子富文章，校讎天職。」校對工作才識固然要具備，而且要眼明手快，頭腦清醒才能應付裕如。

校讎又名校「又」，又名校對，古今之校對可分三等：

第一等，是集編校于一身，古代是博學鴻儒。

第二等，是集編定與批評于一身，韓愈文云：「一秘書，御府也。天子猶以為外日通，不得朝夕視，始以聚書事實，別置校讎官，曰學士，曰校理。」

第三等，是現代之校對，文編經編輯刪增潤色，鈎乙塗抹，又經「手民」檢出錯字，錯漏可謂倍倍，然後後來校對面前。無論報章雜誌也好，洋洋灑灑大文章也好，總是密密麻麻，蠅頭五號六號，甚至英文字母，各國文字都在校對範圍。

古代之木刻，石印，古藉以大字居多，個個字如今日之三、號、宋、相比較之下，今日校對之難為可想見。論到待選，這官場總局，總求不至是可恥待選已經私心滋惹矣！

(以「代仇字」)

(未完)

校對不易為

林林總總，校勘者之工作繁雜甚重可以想見。校對是校對散佚之書籍，并連綴之。一晉書東晉傳一載：「帝以竹書付秘書校對次第。」這種校對工作是由秘書郎担任。

校對，雖字亦作「校」，謂視錯字如「敵」，據漢應劭風俗通義一載：「按一謂向別錄一云：一人讀書，校其上下得謬誤為校。」一人持本，一人讀書，若怨家相對為難。此種工作就是將錯誤之字句「殺盡滅絕」，絕不容情，搜捕唯恐不力，負殺賊滅之使命！韓愈詩句有：「才子富文章，校讎天職。」校對工作才識固然要具備，而且要眼明手快，頭腦清醒才能應付裕如。

校讎又名校「又」，又名校對，古今之校對可分三等：

第一等，是集編校于一身，古代是博學鴻儒。

第二等，是集編定與批評于一身，韓愈文云：「一秘書，御府也。天子猶以為外日通，不得朝夕視，始以聚書事實，別置校讎官，曰學士，曰校理。」

第三等，是現代之校對，文編經編輯刪增潤色，鈎乙塗抹，又經「手民」檢出錯字，錯漏可謂倍倍，然後後來校對面前。無論報章雜誌也好，洋洋灑灑大文章也好，總是密密麻麻，蠅頭五號六號，甚至英文字母，各國文字都在校對範圍。

古代之木刻，石印，古藉以大字居多，個個字如今日之三、號、宋、相比較之下，今日校對之難為可想見。論到待選，這官場總局，總求不至是可恥待選已經私心滋惹矣！

(以「代仇字」)

(未完)

校對不易為

林林總總，校勘者之工作繁雜甚重可以想見。校對是校對散佚之書籍，并連綴之。一晉書東晉傳一載：「帝以竹書付秘書校對次第。」這種校對工作是由秘書郎担任。

校對，雖字亦作「校」，謂視錯字如「敵」，據漢應劭風俗通義一載：「按一謂向別錄一云：一人讀書，校其上下得謬誤為校。」一人持本，一人讀書，若怨家相對為難。此種工作就是將錯誤之字句「殺盡滅絕」，絕不容情，搜捕唯恐不力，負殺賊滅之使命！韓愈詩句有：「才子富文章，校讎天職。」校對工作才識固然要具備，而且要眼明手快，頭腦清醒才能應付裕如。

校讎又名校「又」，又名校對，古今之校對可分三等：

第一等，是集編校于一身，古代是博學鴻儒。

第二等，是集編定與批評于一身，韓愈文云：「一秘書，御府也。天子猶以為外日通，不得朝夕視，始以聚書事實，別置校讎官，曰學士，曰校理。」

第三等，是現代之校對，文編經編輯刪增潤色，鈎乙塗抹，又經「手民」檢出錯字，錯漏可謂倍倍，然後後來校對面前。無論報章雜誌也好，洋洋灑灑大文章也好，總是密密麻麻，蠅頭五號六號，甚至英文字母，各國文字都在校對範圍。

古代之木刻，石印，古藉以大字居多，個個字如今日之三、號、宋、相比較之下，今日校對之難為可想見。論到待選，這官場總局，總求不至是可恥待選已經私心滋惹矣！

(以「代仇字」)

(未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街一〇二號

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣
Kwanchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
筵席酒席 應有盡有

營業時間
星期一至星期五
上午十時至晚上十時
星期六至星期日
上午十時至晚上十時
逢星期三休息

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
國產鮮花
盆花樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
無任歡迎

校對不易為

林林總總，校勘者之工作繁雜甚重可以想見。校對是校對散佚之書籍，并連綴之。一晉書東晉傳一載：「帝以竹書付秘書校對次第。」這種校對工作是由秘書郎担任。

校對，雖字亦作「校」，謂視錯字如「敵」，據漢應劭風俗通義一載：「按一謂向別錄一云：一人讀書，校其上下得謬誤為校。」一人持本，一人讀書，若怨家相對為難。此種工作就是將錯誤之字句「殺盡滅絕」，絕不容情，搜捕唯恐不力，負殺賊滅之使命！韓愈詩句有：「才子富文章，校讎天職。」校對工作才識固然要具備，而且要眼明手快，頭腦清醒才能應付裕如。

校讎又名校「又」，又名校對，古今之校對可分三等：

第一等，是集編校于一身，古代是博學鴻儒。

第二等，是集編定與批評于一身，韓愈文云：「一秘書，御府也。天子猶以為外日通，不得朝夕視，始以聚書事實，別置校讎官，曰學士，曰校理。」

第三等，是現代之校對，文編經編輯刪增潤色，鈎乙塗抹，又經「手民」檢出錯字，錯漏可謂倍倍，然後後來校對面前。無論報章雜誌也好，洋洋灑灑大文章也好，總是密密麻麻，蠅頭五號六號，甚至英文字母，各國文字都在校對範圍。

古代之木刻，石印，古藉以大字居多，個個字如今日之三、號、宋、相比較之下，今日校對之難為可想見。論到待選，這官場總局，總求不至是可恥待選已經私心滋惹矣！

(以「代仇字」)

(未完)

請注意！Sandra (鄺小姐) 創辦
英華旅行社 Galaxy Travel Ltd.
Ford Building 四樓
(喜士定及緬街，多倫多銀行樓上)
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada

票價：最平。
班機：最多。
服務：最好。
辦事：最妥。
以上各優點

◎代售：香港，台灣，日本，東南亞及歐美各種廉價機票。
◎免費代辦旅遊證件及送票。
◎歡迎來電查詢：(604) 681-6412 或 681-3816
◎晚間及星期日：253-3226
◎辦公時間：星期一至五上午九時至下午六時 星期六上午九時至四時

司公利庚
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651-687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

司公隆永
WING LUNG CO.
147 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚、蝦、蟹、
柯利近魚每磅五毫

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

生津消渴，清熱除煩，養陰滋腎
益氣和中，是糖尿病的特效藥。
請到華安國貨公司選購！！

新品種，新劑型！
「玉泉丸」！

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

即到急凍
响螺肉
五磅庄每合十元

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到
敝店，只以半價出售。
按裝修理·水喉工程
價錢老實·工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5838

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

六月十五至十九日星期二至星期六
晚七時半隆重放映名導演龍剛一年
一度精心傑作彩色寬幕轟動影壇破
百萬元寶座鉅片

她——應召女郎之二 (兒童不宜觀看)
林嘉莉·唐菁·焦姣·龍剛主演
同場放映
大佬
下期放映
銀海浪子
預售票處：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街一〇九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

七彩寫實狂笑大喜
劇(全部粵語對白)
溫拿與教叔
溫拿樂隊
王恩姬主演
吳家驥
同場加映
大千世界
黃霑柯俊雄
狄波拉潘冰嫦主演

下期放映
賭人頭
南宮勳·梁野行雄
金琪珠·主演
每日放映時間：晚七時半
週期六、日 及例假加開五時

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

放映半時七晚每：開映晚夜 (節調氣空)
場日半時二映加期假公及、日、六期星逢

今天隆重獻映
邵氏榮譽出品新風格新題材一
部極具特色動作打鬥香艷肉感
刺激奇情巨片
(養眼成人電影)

洋妓
岳華
劉慧玲主演
王俠
同場加映
洪拳小子
傅聲主演
威冠軍主演

下期獻映
太太是
神仙
岳華主演
同場加映
亞牛出
獄記
野風
王沙 主演

哀謝

先考譚光耀字華政馬公府君廣東台山白沙上馬石湖安里人痛於一九七六年五月十五日午十一時在聖保羅醫院逝世...

哀謝

先考譚榮棟字瑞訂周公府君廣東省開平縣茅崗鄉上洞與里人不幸於本年五月九日在聖保羅醫院逝世...

西區

(一) 麥堅時山，三睡房，靚屋開價十萬餘。

東區

(一) 廿八街，五睡房連土庫，近頂止威及域多利街，有按揭，首期一萬便可成交...

北區

(一) 愛德華道 (King Edward) 近山威及域多利街，交通方便，四年新屋...

南區

(一) 列治文區華翠三睡房，游泳池，土庫有酒吧遊戲室，三套浴室...

中區

(一) 列治文區華翠三睡房，游泳池，土庫有酒吧遊戲室，三套浴室...

西區

(一) 列治文區華翠三睡房，游泳池，土庫有酒吧遊戲室，三套浴室...

東區

(一) 列治文區華翠三睡房，游泳池，土庫有酒吧遊戲室，三套浴室...

新華國貨公司 New China Merchandise Ltd. 265 E. Hastings St. Vancouver, B. C. V6A 1P2 Tel. 681-6037

長城公司 GREAT WALL CO. 最新運到，靚花生米，生苡米，紅棗羹，羅崗話梅，靚蝦片，棗豆蓉...

Realty Ltd. 6055 W. Boulevard, Van. B.C. V6M 3X2 黃榮 Willard W. Wong 公司: 261-8121 (24HRS.) 住家: 324-6205

Abbot The Abbot Group 東區七街近亞打素 一年新柏文地段，上下層分租，每層三睡房近學校巴士直達唐人埠開價八萬餘元...

裕華國產百貨公司 Yue Wha Import & Export Co. Ltd. 65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9 Phone: 688-7441

龍鳳餅家 LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY 247 Keefer Street, Vancouver, B. C. TEL: 688-0837 688-3135

特價推薦廉價商品: 綉珠拖鞋每對一元五角五分。北京圓摺襪，摺襪買五張送一張。

香港駕駛學院 Hong Kong Driving School Ltd. 由經驗豐富駕駛師傅方勵強夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程...

PLUMBING 蘇卓如主理 持有政府執照 專修或按裝一切水喉工程 公司435-1010 晚上437-8239

大昌有限公司 DAI CHEONG LTD. 專營 鮑魚海味 魚翅魚肚 熟藥成藥 補品藥材 鹿角茸份 抄參幼藥

嘉華工程 專科裝置修理商 業大小餐館雜貨 店貨倉凍庫冷氣 黃輝堂日夜服務

加惠電視修理 早上十時至晚上十時，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉...

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 685-3935 徵求五十五歲及以上客戶

恒基兆業有限公司 溫哥華辦事處: 佐治西街七〇一號 IBM大廈一二三〇室 電話: (六〇四) 六八九-七四六六

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 近唐人街餐館連實業，設備齊全，紅磚建築，面積超過三千平方呎...

滿地可銀行 總務部-665-7225 新電話: 總務部-665-7225 存款部-665-7226

柏氏工程公司 房屋裝修改建，土庫間格美化，水喉廁所油漆，材料充足可靠，價錢平靚公道

定期存款 改善辦法 六月一日起 存款額起收 六定由每月 私人業任 貸款歡迎

聯興公司 RON HING CO. 227 Keefer St., Vancouver 4, B.C. Tel: 683-4918

本號經營 各種名菜 江蘇點心 各式麵食 潮州滷味 廣東小炒 潮州粿類 潮州粉麵 潮州丸類 潮州雜貨

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俬 忠誠為僑胞服務 工作快捷妥當 電話：三五四七五〇五 六八七 四〇九四

漢和建築公司 新舊房屋土庫設計 各項工程建築修理 電綫水喉冰櫃冷氣 請電：938-9511

振華器瓷有限公司 Gin Wah Importer Co. Ltd. 549 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1 Tel. 681-1728



天龍八部 金庸著

第二十四回

和一路行來金碧輝煌的殿宇雖然不同，板壁柱子，也有許多已朽爛，這幾間屋，倒像是山塌地陷的遺舍一般。天因大師臉色凝重，雙手合什，說道：「阿彌陀佛，天因有一事難辦，不決，要打擾三位師兄的功課，一屋內一人說道：『方丈請進！』天因伸手指向殿門，那殿門支支格格地作響，顯是平時極少有人啓閉，殿門隨著方丈和伯父進門去，他聽方丈說的是「三位師兄」，但室中却有四個和尚分坐在四張椅子上，三個臉孔朝外的和尚，兩個容色枯瘦，另一個是壯大魁梧，東首的一個和尚

德深公司 1-2-3 Bean Sprouts DICKSAM LIMITED 324 Alexander Street Vancouver 4, B.C. 電話：681-8614

富春花屋 FLOWERS BY FORTUNE Next Door To Success Rity. Ltd. 203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C. Tel: 682-1946

益豐茶室 Yick Fung Tea Room 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514

曹振興 政府合法牌照 裝置或修理水喉、兼修理煤氣等 切工作 保潔滿意 Johnny Chow Plumbing (959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C. Phone: 876-9512 876-6872

省龍驥書社 253-1093 文房雜貨 印刷設計

沙省生意連實業出售 本會館位於沙省第四公路，交通便利，地有來去水，天然地氣，中小學和醫院，打獵之區，生意向來興旺，是因人力問題迫要割讓，有意者請來面談。地址：Modern Cafe Kyle, Saak, SOL TLO

李偉運輸公司 驗眼專家 李興捷 女省醫學會大學 驗光師 驗眼專家 驗眼專家 驗眼專家

兄弟電器 Brothers Refrigerators & Appliances Services Ltd. 專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃 具有政府執照

廣珍鐘錶首飾舖 Kwong Chiu Ho (No. 681-6816) 39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

國際汽車駕駛學校 INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY 386 East Hastings Street Phone 684-3044

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD. 258 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 684-3520 684-1714

金星工藝裝飾公司 245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 681-7738, 254-2907

美華眼鏡公司 MINI OPTICAL CO. LTD. 517 CAMBIE ST., VAN. 3. Tel: 681-7710

新大藥房 MAIN DRUG LTD. 434 Main Street Vancouver, B.C. 電話：684-8634

時代工程有限公司 254-7325 住宅：684-9861 254-1936

華強公司 KENWARD CO. 431 COLUMBIA STREET VANCOUVER, B.C. 電話：684-8821

Sunbeam 新邊麵麵 美味鮮美

暗市黨館 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

榮榮臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

政府牌照煤氣工程 修理安裝暖氣水喉等工程 換煤氣爐加六百元 換熱水爐加四百六十元

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 180 EAST PENDER ST VANCOUVER 4, B.C. Telephone 688-6025

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD. 551 WEST BROADWAY 公司電話 873-1881 租賃元 325-8981

摸骨手相面相 看風水談財運 剪報半價優待

均安號 Quon On Company Limited 438 Main Street Vancouver 4, B.C. Telephone 681-1025-681-2733

華埠大房出租 喜林酒店地點適中，出入方便，特設長房，全新裝修，新傢俬地氈雪櫃電爐齊備，有工人清理，升降機代步，月租九十至一百一十元保證滿意。344 E. Hastings 電話：687-9126

屋主急售 十一年新裝修一流一廳兩房土庫亦新完成雙車房可分租自住有人息請電 四三三一七九九

而且一賣就是兩把。
老林收了錢後，找出一張舊報紙，想把兩把剪刀包起，交給客人。

「老板，用報紙包裹，怪難看的一個人皺皺眉頭，「可有紙盒之類，替我好好的包裹着，在路上拿起來也方便一點。」

老林尊重顧客的意見，重新把紙包解開，找出一個扁扁的長方形厚紙盒，把兩把剪刀放在盒內。外加一重栗色雞皮紙，再用繩子綁住，試挽一下認真滿意，才交給客人。

那人接過後，在手上，出門而去。

▲接獲離奇電話
港島銅鑼灣啟道，是戰後新開闢的街道，樓宇普遍四五層高。其中十號與十二號，同一樓梯上落，住在樓上的，多數是中等以上人家。

這時是一九七八年九月十五日，下午三時二十分。

十二號三樓添丁接生院的女助產士黃姑娘，電話鈴聲響着，怕吵醒屋內的嬰孩，忙去接聽。

「是添丁接生院嗎？請黃姑娘接電話。」電話鈴聲，是男人的聲音，說的是生硬粵語，似是外白人而學講本地話。

「我是黃姑娘嘛，你是誰呀？」

「啊，你既是黃姑娘就好辦啦。一打電話的人緊張地接下去：「我姓梅，是住在你的隔壁十號套房尾房的，是張先生的房客，很早就認識黃姑娘，不過大家都很忙，很少交談的機會了。」

黃姑娘唯唯諾諾之後，轉問有甚麼貴幹？

是這樣的，「梅先生在電話內氣喘喘地說：「我和張伯福先生本來有一個很重要的約會，他叫我在寫字間等他，那知待了好久不見他來，打電話和他聯絡，一連幾次，都沒有聲響，分明是給人掛起了。那電話是裝在客廳的，張家還有幾個人，應該不會無人接聽，我懷疑家人會有意外的發生。」

美僑全 港島被劫

十二號三樓添丁接生院的女助產士黃姑娘，電話鈴聲響着，怕吵醒屋內的嬰孩，忙去接聽。

有經驗承接搬運工作

Excel Moving
電話：733-8897

富劉 承接裝修

地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

名園大酒家

（茶市部：每星期七天營業）
地址：東一四一四七號

樓酒大冠金

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
Tel. 688-6631 (3 Lines)

馬君寰 具政府牌照

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
地址：636 E. 14 Ave

永興裝修公司

油漆做木，土庫間格，水喉廁所，家庭電器，新舊房屋，按裝修理，大小工程，無任歡迎。

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

斯毛修理汽車

1340 Seymour St. Vancouver, B.C.
Tel. 682-1804

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

黃漢經 會計事務所

Wong Horne Agencies INSURANCE
441 GORE AVENUE VANCOUVER 4, B.C.

雅慈油漆

雅慈油漆裝修公司·雲瑋開業廿載
電話：二九四·一三三三

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

承接清理垃圾服務

Dianpai Services 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作

達民電器

承接工商業電力工程 免費估價
電話：253-0738, 684-7934

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
268 E. PENDER STREET TEL. 681-1052

華南麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

納偉旅行社

總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361
華埠分行：片打東街185號電話689-0501

英皇電器修理工程

合修雪櫃，新裝電器，免費估價，電話：681-1052

旗花麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

周慶偉 視光學博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW RAYMOND S. CHOW OPT.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232

閣下貴姓 孫族歷代巴閉人物

百家姓

▲有清一代老孫封義王 孫可望 此君為清初授爵最高之...

孫族近世偉人多

近代孫姓之名人士濟濟有衆，其 樹不朽之業，昭垂日月，名震世界者...

驚世駭俗的拳王阿里

克萊爾從後者承繼過來的。阿里認為克萊爾是奴隸的名字。 他十二歲時在一個偶然機會裏接觸到拳擊...

村中

鄧一、譯

我主往林中 除疲免煩促 我主林中來 疲倦兼愛辱 橄欖不敵視 綠葉歡迎速 刺葉特關懷 君臨談衷曲

他滿懷興奮和喜悅，帶着金牌回到 美國，他生長的地方。白人對他的歡迎...

▲阿里，黑回教與拳賽 阿里的由來。 他在一九六四年打敗李斯頓成了世...

請經驗管車衣機工人 繁盛衣廠，穩定職業，備有經驗者方可...

餐館用具半價出賣 均屬新的無異，有意者請電話 293-...

五睡房全土庫出賣 大棟豪宅，大廚房，大地段，近學校交...

三睡房土庫出租 廚廁齊全，自門戶六時後電話：二五三...

土庫出租 兩房，廳，廚廁，近街和十七街，請...

仔屋上層出租 四房獨立門口包暖氣，月租二百二十元...

全層出租 十五街東四房，廚廁爐雪櫃齊，租平...

靚屋分層出租 近細街，兩房一廳，租樓上或土庫均可...

靚光睡房招租 合單人或夫婦牀檯傢俬備電話：三二...

一聯房組出租 位於 151 East 4th Ave. 電話：254-...

半年新屋自賣 位於域多利街，有三房兩廳，兩浴室...

某餐館請經驗企樓 兩名，要廿八至卅五歲，及請廚師什工...

開放 星期日 下午二時至四時 華爾街白新街角觀屋，五十餘尺地段...

新式栢文招租 位於五街夾李沙，一房一廳，廚廁洗...

Willowbridge 新建住宅區現已開放 位於便利地點，小村莊環境 惟近雲埠中心不遠。 1406 East 8th Avenue (Near Broadway and Commercial Drive) 居住你自己所有栢文，美麗的花園，寬大地面層美觀的騎樓...

新屋 特大地庫——近展覽會每層千三百方呎大陽台雙車房又近小學及巴士開價七萬八千九。 一連三間——平正大豪華新屋位於亞省老街夾三十二街近乃路在建造中...

大陸洲駕駛學校 本校教師曾任教於香港及 加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教...

醉樓 粵菜名廚 營業時間 上午十一時至午夜一時 (逢星期四休息) 錦華街二五三號(近九街與十街之間) 電話：八七四一六一一四

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

Block Bros. Realty Ltd. 謝大鈞 Gary Tse 電話：277-0164 278-2994 或 321-6881

買新汽車請來頃斯威 Kingsway Plymouth Chrysler Ltd. 經營汽車經驗有十五年，在本埠，在雲埠...

年中新栢文自賣 在五街夾李沙，面積六百五十方呎，一房一廳，廚廁具備，實價三萬三千。電話：九八八八〇四三。

屋主減價自賣 彭超然 (PAUL PANG) KLINE BROS. REALTY 特大地庫七等材料近展覽會及中小學開價七萬八千九。

